

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสา ชลายนานนท์
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพนานาชาติ (ภาษาอังกฤษ)
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศสหรัฐอเมริกา (หมวดสังคม)

รถที่ไม่มีคนขับจะมีโอกาสคอมพิวเตอร์เสียไหม?

ปีซีนิวส์

รถที่ขับเคลื่อนเองได้จะกลายเป็นความจริงไหม?

นายเซอร์เกย์ บริน ผู้ร่วมก่อตั้งบริษัทกูเกิ้ล เชื่อว่า “รถที่ขับเคลื่อนเองได้จะปลอดภัยมากกว่ารถที่ใช้คนขับ” แต่ใครจะไว้ใจรถเหล่านี้จนเข้าไปนั่งขับหรือแม้แต่ขับรถอยู่ข้าง ๆ พวกมัน

ผู้ขับขี่ไม่จำเป็นต้องมีใบอนุญาตขับรถแล้วในปี พ.ศ. ๒๕๘๓ อย่างน้อยก็เป็นสิ่งที่สถาบันวิศวกรไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์เชื่อ สถาบันนี้คิดว่าความสามารถในการขับขี่ของรถยนต์ขับเคลื่อนด้วยตนเองไปยังจุดหมายปลายทางใดๆ ถูกกำหนดไว้จนกลายเป็นบรรทัดฐาน

จากอุบัติเหตุทางรถยนต์ในปัจจุบันร้อยละ ๙๐ โดยประมาณคาดว่ามีสาเหตุมาจากความผิดพลาดของมนุษย์ บริษัทผลิตรถยนต์จำนวนมากจึงมองว่าการที่ไม่มีคนเข้ามาเกี่ยวข้องจะเป็นการเพิ่มความปลอดภัยได้อย่างมาก

แต่ผู้ขับขี่ที่มีคุณสมบัติส่วนใหญ่ดูเหมือนจะไม่ได้คิดว่าพวกเขาเป็นผู้ที่ตกอยู่ในความยุ่งยากลำบาก

ดร.เกรแฮม โฮล นักจิตวิทยาประจำมหาวิทยาลัยซัสเซกส์ ผู้ซึ่งมีผลงานตีพิมพ์เผยแพร่ในเรื่องเกี่ยวกับจิตวิทยาในการขับขี่กล่าวว่า “ผู้ขับขี่ส่วนใหญ่มักจะคิดว่าพวกเขาเก่งกว่าผู้ขับขี่โดยเฉลี่ย”

“ผู้คนมักจะมีมุมมองที่เกินความเป็นจริงอย่างมากในความสามารถของตนเองที่เกี่ยวข้องกับการขับขี่”

บริษัทจำนวนมากกำลังลงทุนในเทคโนโลยีการขับขี่ด้วยตนเอง บริษัทเจนเนอรัล มอเตอร์ส โฟล์คสวาเกน กูเกิ้ล วอลโว่ บีเอ็มดับเบิลยู ออดี เมอซิเดส และอื่น ๆ อีกมากมายกำลังอยู่ในขั้นตอนทดลองยานพาหนะแบบขับเคลื่อนด้วยตนเองจนถึงระดับที่ไม่เคยพบเห็นมาก่อน

แต่ใครจะเป็นคนขับที่ดีกว่ากัน คน หรือเครื่องจักร

หากมีผู้ชนะที่ชัดเจน ผู้ขับขี่ หรือผู้เชี่ยวชาญทางเทคนิคจะทำให้เชื่อในการค้นพบเหล่านั้นได้อย่างไร

ในสหรัฐอเมริกาเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๓ ประชาชนจำนวน ๓๒,๘๘๕ คน เสียชีวิตในอุบัติเหตุรถชน ซึ่งเป็นตัวเลขสถิติที่ต่ำที่สุดใน ๒๐ ปี

จากข้อมูลของสำนักการบริหารความปลอดภัยทางการจราจรบนทางหลวงแห่งชาติสหรัฐอเมริกา ระบุว่าเทียบเป็นอัตราส่วนเท่ากับจำนวนผู้เสียชีวิต ๑.๑๑ คน ต่อทุก ๆ ๑๐๐ ล้านไมล์ในการเดินทางบนถนนในสหรัฐอเมริกา

นายไบรอันท์ วอล์คเกอร์ สมิธ แห่งคณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยสแตนฟอร์ด เชื่อว่า การที่ถูกเกี่ยวจะพิสูจน์ว่ารถยนต์ขับเคลื่อนด้วยตัวเองปลอดภัยกว่าอย่างเห็นได้ชัดจริง ๆ นั้นต้องขับรถเป็นระยะทาง ๓๐๐ ล้านไมล์โดยปราศจากอุบัติเหตุร้ายแรงถึงชีวิต

แต่ถึงแม้ว่าตัวเลขเหล่านี้จะพิสูจน์ได้ว่าจริง เราจะยังคงต้องสร้างความเชื่อมั่นก่อนที่จะส่งการควบคุมไปให้คอมพิวเตอร์ นักจิตวิทยาเชื่อว่าคนจะกลัวในสิ่งที่ไม่ได้อยู่ภายใต้การควบคุมของตนโดยตรง ยกตัวอย่างเรื่องความกลัวการขึ้นเครื่องบิน พนักงานนิวเคลียร์ และแม้แต่สารกันบูดในอาหาร

ที่มา : http://news.bbc.co.uk/2/hi/programmes/click_online/9755210.stm

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ